

越前市定額減税調整給付金のご案内

Aviso sobre o subsídio de ajuste fiscal da Prefeitura de Echizen

Estamos enviando este aviso para todos aqueles que estão aptos a receber o subsídio de ajuste fiscal.

É necessário fazer a solicitação para receber o subsídio.

二次元コードを読みとると、多言語でのご案内を表示することができます。

Poderá conferir informações em português, fazendo a leitura do código QR.

Khi đọc mã cả hai chiều, bạn có thể xem hướng dẫn này hiển thị bằng tiếng Việt Nam.

URL : <https://www.city.echizen.lg.jp/office/010/030/teigaku.html>



給付金の支給額 Valor do subsídio de ajuste

O valor do subsídio consta no formulário de verificação para pagamento (abaixo, referimos como 「formulário」) que enviamos em anexo.

※Mais informações, confira no verso da página em 「Perguntas frequentes」.

支給対象 Aqueles aptos a receber

Aptos

Aqueles que se enquadram em uma das condições abaixo:

- ◎ Quando o valor admissível para abatimento ultrapassa o 「Valor estimado do imposto de renda do ano Reiwa 6」 ou 「A base de cálculo da tributação do imposto municipal do ano fiscal Reiwa 6」
- ◎ Contribuinte com renda total menor ou igual a 18,050,000 ienes.

手続き Procedimento

Procedimento

- Para a solicitação online Recomendado Mais rápido para receber o subsídio na forma online.

Faça a leitura no código de barras 2D impresso no formulário e faça a solicitação.

※Não será necessário o envio do formulário caso seja efetuada a solicitação online.
É necessário anexar a cópia do documento de identificação e a conta bancária.

- Solicitação com o formulário impresso

Verifique as informações e envie o formulário no envelope resposta que enviamos junto.

※Além do formulário original, é necessário enviar a cópia do documento de identificação e da conta bancária. Verifique atentamente as informações do formulário de verificação.

Prazo para solicitação

31 de Outubro de 2024
(impreterivelmente)

(A solicitação online também deverá ser feita até esta data.)

Caso a solicitação não seja efetuada na data determinada, consideraremos que está abdicando o subsídio.

支給日 Data do pagamento

O pagamento será efetuado em **1 mês** a partir da data de recebimento do formulário na prefeitura.

Solicitação online...Em torno de 4 semanas Solicitação papel...Em torno de 5 semanas

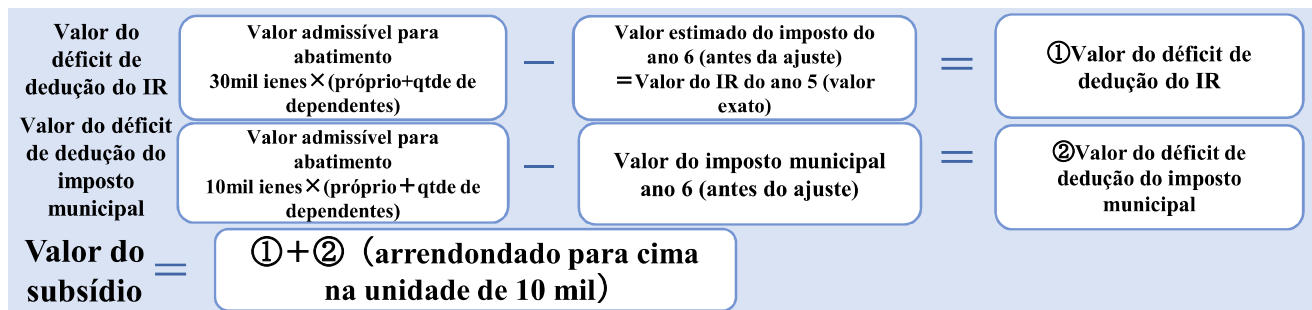
(Se não houver falta de dados ou documentos)

よくあるご質問 Perguntas frequentes

Q1. Como funciona o sistema do Subsídio de ajuste fiscal?

A. O subsídio é concedido para aqueles que não poderão receber a redução para abatimento devido ao valor da Imposto de renda e Imposto municipal do ano Reiwa 6, após o ajuste da diferença.

Q2. Como é feito o cálculo do subsídio.



Q3. Meu filho(a) nasceu em 2024. Como fica neste caso?

A. O cálculo do ajuste do subsídio para dependentes é com base de Dezembro de 2023, por isso aqueles que nasceram em 2024 não são incluídos no cálculo. Porém, caso esteja faltando um dos dependentes no cálculo de 2025, incluiremos os faltantes no mesmo.

Q4. Mudei-me para Echizen em Abril de 2024. De qual cidade receberei o subsídio de ajuste fiscal?

A. O subsídio será concedido à cidade onde será tributado o imposto municipal. Entre em contato na prefeitura onde morou anteriormente.

※ O imposto municipal do ano Reiwa 6, será tributado na prefeitura onde tinha o registro de endereço no dia 1 de Janeiro de 2024.

Q5. Caso o Subsídio de Ajuste fiscal for endereçado à alguém que já tenha falecido, como ficará o recebimento?

A. Caso tenha falecido antes da solicitação, não terá direito ao subsídio. Caso tenha falecido após a solicitação, o herdeiro receberá o subsídio. Porém, no caso de bloqueio da conta, o qual havia escrito para receber o subsídio, entre em contato no call center.

※ Poderá ocorrer de enviarmos o formulário endereçado à pessoa já falecida. Pedimos sua compreensão neste caso.

Q6. Caso o valor do subsídio venha num valor menor, como fica neste caso?

A. Usando o cálculo do valor estimado do imposto do ano Reiwa 6, o valor usado é o valor final. Mesmo após houver a diferença no valor admissível de abatimento e valor estimado do imposto, o valor faltante, será acrescentado no próximo ano fiscal Reiwa 7.

Q7. Fui solicitado a ir em um caixa eletrônico (ATM), porque o subsídio será depositado. Esta informação está correta?

A. De forma alguma o funcionário da prefeitura ou federal solicitará que vá ao Caixa eletrônico (banco, lojas de conveniência, etc) para receber o subsídio. Além disso, não será solicitado de forma alguma para depositar as tarifas para o depósito.

Caso sinta insegurança, entre em contato na delegacia mais próxima ou no telefone da polícia (#9110)

Para outras informações, acesse a Home Page da Prefeitura de Echizen.

URL : <https://www.city.echizen.lg.jp/office/010/030/teigaku.html>



【Mais informações】 Call Center do Subsídio de Ajuste Fiscal da Prefeitura de Echizen

☎ 0120-720-172

Horário de atendimento : 8:30 às 20:00 (Incluindo sábados, domingos e feriados)



Tome os devidos cuidados no 「Subsídio de Ajuste Fiscal」 com relação a 「golpes nos depósitos」 e 「informações pessoais」 !

記入例 Modelo

通知 ID A000000000000

発行日 令和6年〇月〇日

住所1

住所2

氏名 (プレプリント) 様

越前市長 山田 賢一
(公印省略)

A solicitação online é muito mais prática pois não há necessidade de enviar o formulário e nem imprimir documentos.



支給確認書

令和6年分の推計所得税額 (= 令和5年分所得税額) および令和6年度の住民税の課税状況に基づき算定したところ、支給対象者に該当するため、以下のとおり、支給予定額をお知らせします。(※)
以下の内容を確認して、オンラインでの申請、もしくはこの確認書と本人確認書類等を返送する方法のどちらかで申請してください。

審査の上、以下のとおり給付金を振り込みます。提出期限 令和6年10月31日(必着)
※確認書の送付時期により、亡くなられた方であてに書類が届く場合がありますが、申請前に亡くなられた場合には受給権がないため支給対象になりません。

オンライン申請 が可能です

右記の二次元コードもしくはURLからオンラインで申請もできます。

本確認書右上に記載されている通知IDとパスワード(生年月日8桁)

でログインし、申請を行ってください。

例) 1980年1月1日の場合

※オンライン申請を行う場合には、本確認書の返送は不要です。

19800101

URL: <https://tg.kyufu-support.jp/echizen/login.html>



(1) 調整給付金の支給額及び算出式

所得税	定額減税可能額 (3万円×(本人+扶養親族数))	令和6年分推計 所得税額	控除不足額(①)
	円 - 円	円	円 (<0の場合は0)
住民税 所得割	定額減税可能額 (1万円×(本人+扶養親族数))	令和6年度分 住民税所得割額	控除不足額(②)
	円 - 円	円	円 (<0の場合は0)
調整給付金	所得税分の 控除不足額(①)	住民税所得割分の 控除不足額(②)	控除不足額 計(③) (①+②)
	円 + 円	円	円
			調整給付金支給額 (上記③を1万円単位に切上げ)
			円

注) 「扶養親族数」には、控除対象配偶者、16歳未満の扶養親族を含みます。

上記記載内容に異議ありません。

※意図的に虚偽の確認をした場合は返還を求めるほか、不正受給として詐欺罪に問われる場合があります。

本人 (要記入)	氏名	確認日	令和	年	月	日	連絡先電話番号
-------------	----	-----	----	---	---	---	---------

※本給付金の受給を希望しない場合は、下記のチェック欄(□)にレを入れてください。

【 私は給付金を受給しません □ 】

※「令和6年分推計所得税額」欄の数値は、現時点で入手可能な令和5年所得等を基にした推計額を記載しており、令和6年分所得税額が判明した際に給付金額に不足が生じた場合は、当該不足額を令和7年以降に追加給付予定です。

Verifique o conteúdo e preencha o nome, data de preenchimento e número do telefone.

※各数値について相違等が認められる場合には、裏面記載のコールセンターへお問い合わせください。

※ caso o representante vá solicitar ou receber o subsídio, é necessário preencher o quadro **【quando o representante verificar e receber o subsídio】** no verso da folha e também anexar cópia do documento de identificação.

【Obrigatório preencher】

Preencha dados da conta bancária, anexar e colar no verso da folha a cópia do documento de identificação e da conta bancária (caderneta bancária ou cartão do banco) e envie o formulário.

※quando não for possível colar os documentos, prenda no formulário com um grampeador.

【Preencher caso se enquadre】

Preencha apenas quando a solicitação e o recebimento do subsídio seja feita por um representante.

※neste caso, é necessário anexar uma cópia do documento de identificação da pessoa alvo e também do representante (dependendo do caso solicitaremos um documento para verificar a representação)

2) 給付金の振込希望口座 (要記入)

(通帳等の写しを添付してください。長期間入出金のない口座を記入しないでください。)

金融機関名		支店名	分類	口座番号	口座名義(カナ)
1. 銀行 2. 金庫 3. 信組 5. 農協		本・支店 本・支所 出張所	1 普通 2 当座	※右詰めでお書き下さい	※通帳の表記に合わせて下さい
金融機関番号		店番号			

ゆうちょ銀行	通帳記号	通帳番号	口座名義(カナ)
	(6桁目がある場合は※欄にご記入下さい)	※右詰めでご記入下さい	※通帳の表記に合わせて下さい
ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をご記入下さい。	1 0 ※		

代理人が申請する場合は、下記の【代理確認・受給を行う場合】に記入してください。

【代理確認・受給を行う場合】

代理人	(フリガナ) 代理人氏名	本人との 関係	代理人生年月日	代理人現住所
			明治・大正・昭和・平成 年 月 日	
				電話 ()

上記の者を代理人と認め、調整給付金の (申請・請求 受給) を委任します。
←法定代理の場合は、委任内容の選択は不要です。

本人氏名 署名

本人確認書類等貼付用紙

のりしろ (本人確認書類)	のりしろ (代理人確認書類)
------------------	-------------------

本人(代理人)確認書類

※運転免許証、健康保険証、マイナンバーカード(表面のみ)、年金手帳、介護保険証、パスポート等の写し(コピー)(いずれか1つ)
※代理による場合は、本人及び代理人の本人確認書類を添付

振込先金融機関口座確認書類

※受取口座の金融機関名、口座番号、口座名義人(カナ)が分かる通帳やキャッシュカードの写し
「(2) 給付金の振込希望口座」に記入した振込を希望する口座の確認書類を提出して下さい。

のりしろで貼りきれない添付書類は、ホッチキスでとめてください

【お問い合わせ先】 越前市定額減税調整給付金コールセンター ☎0120-720-172
受付時間：8時30分～20時(土日祝含む)

通知 ID A00000000000

郵便番号

発行日 令和6年〇月〇日

住所1

住所2

氏名 (プレプリント) 様

越前市長 山田 賢一
(公印省略)



Formulário de verificação para pagamento do subsídio de ajuste

Informamos que o(a) sr.(a) se enquadra em receber o subsídio e o valor previsto a ser pago com base no cálculo da tributação do imposto municipal do ano fiscal Reiwa 6 e também no valor estimado do imposto da renda referente ao ano Reiwa 6 (= valor do imposto da renda referente ao ano Reiwa 5).(※)

Confira os dados abaixo e **faça a solicitação online ou enviando os itens necessários junto a esse formulário.**
Após a avaliação, o pagamento será efetuado conforme abaixo. **Prazo para entrega: 31 de outubro de 2024 (apenas recebidos até essa data)**

※dependendo da época do envio do formulário de verificação, o mesmo poderá chegar no nome de uma pessoa falecida. No entanto, caso o óbito seja antes da solicitação, o falecido não terá direito a receber o subsídio.

É possível solicitar online

É possível solicitar pelo código QR ao lado ou acessando o link abaixo

Faça o login com o ID descrito no canto direito desta notificação e a senha (8 dígitos da data de nascimento) e faça a solicitação.

Ex: Ano 1980/Mês 1/Dia 1
→19800101

※caso solicite online, não é necessário enviar o formulário por correio

URL:<https://tg.kyufu-support.jp/echizen/login.html>

(1) Fórmula de cálculo e o valor a ser pago do subsídio de ajuste

Imposto de renda	Valor admissível para abatimento (30 mil ienes x (próprio+qtde. de dependentes))	Valor estimado do imposto de renda de 2024	Valor do déficit de dedução (①)
	円	円	円 (0 qdo menor que 0)
Imposto municipal (rendimento)	Valor admissível para abatimento (10 mil ienes x (próprio+qtde. de dependentes))	Valor do imposto municipal do ano fiscal R6 (rendimento)	Valor do déficit de dedução (②)
	円	円	円 (0 qdo menor que 0)
Subsídio de ajuste	Déficit de dedução da parte do imposto de renda	Déficit de dedução da parte do imposto municipal (②)	Valor do déficit de dedução total(③) (①+②)
	円	円	円
			↓ Valor do subsídio de ajuste (valor ③ acima arredondado na unidade de 10 mil)
			円

Observação) na 「qtde. de dependentes」 inclui dependentes como conjuge e crianças menores de 16 anos

Não tenho objeção nenhuma contra o conteúdo acima.

※caso os dados fornecidos sejam falsos, poderá ser solicitado a devolução do subsídio e/ou ser acusado de fraude por recebimento fraudulento de benefícios.

Próprio (obrigatório preencher)

Nome		Data de preenchimento	Reiwa	Ano	Mês	Dia	Telefone para contato	
------	--	-----------------------	-------	-----	-----	-----	-----------------------	--

※caso queira recusar este subsídio, cheque o () na linha abaixo.
【 Não quero receber o subsídio ☐ 】

※no quadro 「valor estimado do imposto da renda estimado do ano Reiwa 6」 está descrito o valor estimado com base nos dados atuais e acessíveis da renda de 2023, mas quando o valor real da renda de 2024 for definido e caso o subsídio seja insuficiente, o subsídio adicional está previsto para ser pago apenas em 2025.

※quem tem previsão de mudar de Echizen ou já mudou dentro de 2024, será necessário apresentar uma cópia deste formulário para receber o subsídio adicional, portanto tire uma cópia do mesmo e guarde-o com cuidado.

※caso haja diferenças, etc. nos valores acima, entre em contato com o centro de atendimento descrito no verso da folha.

※caso não seja solicitado dentro do prazo acima, a prefeitura de Echizen irá considerar como abdicação deste subsídio.

Confira também o verso da folha

(2) Conta que deseja receber o subsídio (obrigatório preencher)

(Anexar a cópia da caderneta bancária. Utilize os dados bancários de uma conta que não movimentada por um longo período.)

Nome do banco		Agência	Tipo	No. da conta ※preencha pela direita	Nome do titular (katakana) ※preencha conforme a caderneta
1. 銀行 2. 金庫 3. 信組 4. 農協		本・支店 本・支所 出張所	1 普通 2 当座		
Número do banco		Número			

Yucho Ginkou (correio)	No. do código (Se houver 6 dígitos preencha no campo ※)	No. da conta ※preencha pela direita	Nome do titular (katakana) ※preencha conforme a caderneta
Caso use a conta bancária dos correios, preencha com os dados da caderneta do lado esquerdo acima, quando abre o mesmo ou com os dados do cartão bancário.	1 0		

Caso o representante solicite, preencha o quadro 【quando o representante verificar e receber o subsídio】

【quando o representante verificar e receber o subsídio】

Representante	(nome em katakana)	Relação com a pessoa	Data de nascimento do representante	Endereço do representante
	Nome do representante		Meiji・Taisho・Showa・Heisei Ano Mês Dia	TEL ()
Nomeio a pessoa acima como meu representante, para (Solicitar・Requerer pagto. Receber)			Nome da pessoa	Assinatura
←no caso de representante legal, não é necessário circular nenhuma das opções ao lado.				

Campo para colar o documento do solicitante

Colar (Documento de identificação)	Colar (Documento do representante)
Documento do próprio (representante)	
※Carteira de motorista, carteirinha de saúde, my number (somente frente), de aposentadoria, ou kaigo, cópia do passaporte ou outros (um dos documentos)	
※Em caso de representante, anexar documento do próprio solicitante e do representante	

Documento onde consta os dados bancários
※devem constar nome do banco, número da conta e o nome do titular (em katakana) (pode ser cópia da caderneta bancária ou cartão do banco)
Entregue o documento no qual conste os dados bancários da conta preenchida na opção 「(2) Conta que deseja receber o pagamento o subsídio」

Grampeie os documentos nesta folha quando não puder colar

【Informações】 Centro de atendimento de Echizen do subsídio de ajuste do abatimento de impostos

越前市定額減税調整給付金コールセンター ☎0120-720-172

Horário de atendimento: das 8:30 às 20:00 (inclusive aos sáb, dom e feriados)